

30 DIAS - 30 POEMAS

Poesia dos Açores em inglês, no mês da poesia

Todos os anos os Estados Unidos da América dedicam o mês de abril à poesia. O National Poetry Month é motivo para celebrar-se o poder da palavra das múltiplas vozes que constituem o mosaico americano e durante a pandemia de 2020 o Instituto Português Além-Fronteiras (PBBF) da universidade estadual da Califórnia em Fresno utilizou este mês para levar a poesia dos Açores, em tradução aos açor-descendentes.

Dá que desde 1 a 30 de Abri foi apresentado em várias plataformas das redes sociais um poema de um poeta açoriano contemporâneo em tradução para inglês. Segundo Diniz Borges, diretor do Instituto: "é imperativo que as novas gerações conheçam a riqueza da poesia açoriana, daí a necessidade de se traduzir os poetas açorianos. Os açor-descendentes, particularmente as segundas e sucessivas gerações não falam português, ou têm um conhecimento rudimentar da língua, daí ser importante levar-lhes a riqueza da nossa literatura em tradução.

Os 30 poemas em 30 dias, fez parte do Projeto



▷ Diniz Borges, responsável pelo Instituto Português Além-Fronteiras (PBBF), da Universidade Estadual da Califórnia

da Diáspora Açoriana (ADP) que o Instituto da universidade em Fresno instituiu quando celebrou o seu primeiro aniversário em fevereiro último com uma conferência feita pelo Diretor Regional das Comunidades, Paulo Teves. O Instituto, que tem o apoio da Fundação Luso-Americana para o Desenvolvimento (FLAD), para além de registar as histórias orais da nossa comunidade emigrante para a Califórnia e de um ciclo de conferências que tem dado prioridade aos Açores, pretende através do Projeto da Diáspora

Açoriana dar destaque à criatividade açoriana dentro e fora do arquipélago. Neste sentido, para Diniz Borges, é ainda urgente que se traduzam poetas açor-descendentes os quais têm escrito em inglês e que na sua criatividade tenham dado espaço às suas raízes açorianas. É importante que os Açores conheçam os talentos dos açor-descendentes.

O Instituto PBBF da Universidade Estadual da Califórnia e Fresno está até 31 de junho a fazer uma recolha de trabalhos criativos ligando as várias gerações. Celebrando os Meus Avós-Partilhando as Minhas Raízes tem por objetivo recolher trabalhos criativos onde se destaquem memórias dos avós, os foram e ainda são em muitos casos a ligação das novas gerações aos Açores.



Celebrating my avós - Sharing my Roots.



▷ O cartaz de Celebrando os Meus Avós - Partilhando as Minhas Raízes que tem por objetivo recolher trabalhos criativos onde se destaquem memórias dos avós

FLÓRIDA

Pequeno grupo de fiéis juntou-se na PASA para orar a Nossa Senhora de Fátima



Apesar de se encontrar encerrada, tal como o jornal LUSO-AMERICANO já noticiou, a PASA (Portuguese-American Suncoast Association) da cidade de St. Petersburg, no estado da Flórida, deixou que as suas instalações ao ar livre servissem de ponto de um encontro para um grupo muito reduzido de associados e fiéis de Nossa Senhora de Fátima.

Aconteceu no Dia da Mãe, a 9 de Maio, e foram respeitadas todas as regras de distanciamento social.

O grupo juntou-se em frente à capela de Nossa Senhora e também orou, pedindo o fim da pandemia do novo coronavírus e paz no mundo.



▷ A imagem de Nossa Senhora de Fátima que foi venerada na PASA (Portuguese-American Suncoast Association)



▷ O grupo de fiéis que se juntou ao ar livre na PASA de St. Petersburg, FL



Onde quer que esteja...
Para onde quer que vá...
Leve o LUSO-AMERICANO consigo!